# HÖRMANN SCHÖRGHUBER

# 

救援

霍曼门业与施库博的建筑杂志 AUBRY LIEUTIER 建筑师事务所,GAJ 建筑师事务所,弗莱堡城建局,THELEN 建筑师事务所





### 法国莫尔赛姆消防和救援中心

"当钢制的外表打开时,便显露出血红的色块,不仅引人注目,更是消防车的经典标志色。Aubry-Lieutier 在这里娴熟地应用了全球一致的消防队美学,完美地实现了设计目标。"



### 德国富力玛多夫-诺伊拉特消防站和救援中心

"建筑师将霍曼工业门用于棋盘形结构,非常引人注目,特别是在异常洁净的带有灰浆涂层的砖墙外立面映衬之下。如需仔细了解内部情况,可通过透明的区块看到门后的红色消防车。"

### 荷兰阿尔梅勒消防队

"荷兰的建筑设计有明显不同。常有人喜欢议 论荷兰建筑的异于传统之处,然而仔细一看, 才发现我们这个邻国的非传统建筑仍然与历史 一脉相承。"





### 德国肯钦根技术救援署

"通过与主要来自本地的手工业者合作,Katrin Bert 成功地对黑森林的木制建筑传统进行了创新,并在最短的时间内,建起了一座具有示范性意义的可持续建筑。将取自该地区森林的 150 立方米木材用于外立面、结构和内部构造。"

# 目录

# 编者语



04 主题

Dietmar Danner:增强识别度

- 10 法国莫尔赛姆消防和救援中心 Aubry Lieutier 建筑师事务所,法国罗塞姆
- 16 荷兰阿尔梅勒消防队 GAJ 建筑师事务所,荷兰阿纳姆
- 22 消防站和救援中心 德国富力玛多夫-诺伊拉特 Thelen 建筑师事务所, 德国杜塞尔多夫
- 28 技术救援署,德国肯钦根 德国弗莱堡城建局
- 32 企业新闻
- 34 **详细资料** 霍曼门业 施库博
- **艾斯阿克塔尔 新闻**Bea Mitterhofer
  beainteriors, Brixen, IT
- **建筑和艺术** Stephan Balkenhol
- 42 **预览** 宫殿
- 43 版本说明 霍曼门业与施库博的对话

尊敬的读者们:

需要的时候,他们总是在现场。当我们迫切地需要帮 助时,他们总是伸出援手,拯救我们的生命和财产, 或是树上那只误入歧途的猫咪。在这些事件中, 正是因为他们的存在,他们能够如此迅捷地赶到事发 地,才让我们倍感安心。正因为有了成千上万的救援 者,无论是来自官方或是志愿组织的消防队、技术救 援署、山地救援队或是德国生命救援协会,我们才能 放心地投入我们的工作和爱好中。在广大居民心中, 他们也赢得了相应的尊敬。因为,没有任何一种行 为,能够赢得如此经久不灭的敬意。然而,应当采用 什么方法,才能让一座建筑除了功能之外还具有外观 上的可识别性呢?从而识别出这座建筑的意义。在本 期的《门户》中,我们将对这些话题展开讨论,向您 介绍救援组织的值得关注的现代建筑。就以法国莫尔 赛姆消防和救援中心作为开头。其炭灰色的外立面与 亮红色的大门,构成了引人注目的设计基调。荷兰阿 尔梅勒消防站的设计师们同样采用了这种标志色。与 第一个项目相反的是,其外立面为红色,大门则采用 透明色。而在格雷文布罗伊希,大门也在设计造型中 发挥着重要角色。建筑师们采用了棋盘形模板,间隔 处理透明和封闭区块。最后一个项目则有一点离经叛 道的意味:结合传统与现代建筑艺术的肯钦根技术救 援署大楼。

标题照片:德国本德消防中心

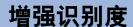
摄影师: Johannes Hüsch, 德国卡尔斯鲁厄

克里斯托弗·霍曼 托马

托马斯·J·霍曼

✓ 马丁·J·霍曼

合伙人 (承担个人责任)



在市镇的组织结构中,消防队是有助于提升识别度的元素。其所属的消防站,<del>这句真的不懂是什么意思,能够再说的清楚一点吗?哪怕多写几句也可以</del>。通过两栋具有示范性的消防站的比较,对两种风格作出相应的结论。





### 增强识别度

野心勃勃的建筑艺术:Randall Stout 设计的本德消防站。(前一 页)

消防车前的职业消防队员:本德的官方消防队成员。(上图) 动态的建筑艺术服务于动态的功能。(下一页)

消防队员们运气不错。根据最新的调查,在一般德国人 心目中,几乎无一例外地信任消防队员,与之相比,位 居第二的医疗职业黯然失色,更别说在所有职业中声望 最低的汽车经销商了。威斯特法伦州本德市的官方消防 队为职业性质,其建筑的风格富有进取精神,队员则全 天候待命。施瓦本伯欣根的志愿消防队员们,实际上从 事着泥瓦工、器材匠或是财政官员等各类职业(谁知 道其中有没有汽车经销商呢?),他们的消防队大楼差 不多是自己建设的。本德的消防队员们,必须在警报拉 响后不到一分钟内驾驶他们的车辆出发。尽管根据他们 的观点,闪电般的警戒并不能证明一座正常运转的消防 站完美无缺。伯欣根的消防队员们则是首先离开他们的 工作岗位,开车前往消防队,再驾驶消防车离开。无论 怎样,这都要超过一分钟。尽管如此,他们却是村民中 的活跃分子和社会生活中的兴奋点。几乎从不缺乏技术 装备。当市镇议会将消防队指挥官的提议放在议事桌上 时,其紧迫性从未遭受质疑。而当涉及建筑设施时,决 策环境就没有这么明朗了。目前,消防站的设计差异 很大。<del>发现的营销机会是用来进一步说明那些令人印象</del> 深刻的建筑,还是用来说明消防站设计差异很大,所以 发现了营销机会?可能采用野心勃勃的。 容打下烙印的建筑艺术作品, 也有常见的承包商建设方 案,还有乡村消防队的自建岗楼。对于建筑师们而言, 消防站历来是一项值得庆幸的活计。只有极少的建筑类 似消防站,同时承载着情感、社会标志和复杂功能等多 重意义。消防站是动感和加速度的象征。从完全的静默 状态,转入最高程度的戒备状态,这种突然的转换,正 是消防站之所以如此独特的原因。

在 30 秒内从 0 加速至 100 —— 没有任何建筑具有如此迅捷的加速功能。然而,对于建筑而言,魅力同时也是一种危险。在哪一个功能阶段,消防站能够以最好的、最为显著的方式实现其担负的角色?如果以行动最为剧烈的时间点作为功能的起始点,则可想而知的是,以人为方式促使建筑动态运作,按照功能的突然爆发设置公共空间。例如 Zaha Hadid 设计的位于莱茵河畔魏尔的 Vitra 公司消防站。这座具有标志性意义的建筑,使 Hadid 最终进入同时代建筑艺术家的冠军联盟,集实践与理论于一身,还使 Vitra 公司的建筑艺术能力获得广泛认可。鉴于广泛的建筑学意义,这座消防站的使用



价值也就不重要了。形式重于功能。从现代主义者的假 设来看,形式是功能的再现,似乎不可避免地与其功能 相符。Vitra 消防站证明,这项假设纯属虚构。本德的消 防站完全继承了莱茵河畔魏尔的传统,形式上是 Frank Gehry 的学生 Randall Stout 的作品,同样,在天然以 实践为导向的消防队员看来,这也只是一件作品。这座 — 来自洛杉矶的 建筑于 2001 年落成,而它的设计者 — Randall Stout 刚于前一年离世 —— 他为本德周围地区 设计了多座公共建筑。这座消防站的雕塑外形,不可避 免地造成了功能上的缺失。被弯曲的外墙嵌入横断面的 窗户无法打开了的部的路线走向则似乎与尽可能快速进 入消防车的需求不太相称。从俯视图上看(而且仅是这 个视角),这座消防站好似风车,或者说每个方向都具 有动态的特征。对于消防站内种类多样、占地颇多的消 防车和救援车辆而言,这一象征耗费了过多空间。这就 是用户们对其住所的描绘。职业消防员们、志愿消防队 的消防车中心以及急救医生和救援护理人员各占据风车 的一翼,并汇聚于中心处。Randall Stout 只是希望使这 些独立的机构在空间上形成合作。在本德,尝试从组织 形式和运动功能中推导出容纳能力。由此,这座建筑成 为 21 世纪初广泛传播的建筑思潮的一项实例。这也是 消防站功能性缺失的结果 并因此急迫地需要以新的形式 予以替代。与此相对的是,在公共消防站建设的高峰时 期,仍有功能性元素的存在,并同时具有此类建筑的象 征意义。并列的大门,几乎可以实现同时出发的效果。 同时,塔楼成为标志物、训练墙和警笛支架,还可作为 城市的观察点,以及时发现火源地。在塔楼中悬挂和干 燥使用过程中弄湿的软管,也是不可避免的。最后是滑 杆,消防队员们借助它从上层的休息空间直接进入车库 大厅,这已经成为消防队员动感的建筑标志。在这里是 没有时间走楼梯的,因为速度就是一切。然而,人们早 已不再通过瞭望塔发现火灾,现代的软管也放在软管干 燥机中。因此,虽然每个人直到现在都还能做出这样的 解读,消防站塔楼不再是这类建筑的识别标志。塔楼已 然消失,而并列的大门仍然存在,其玻璃门板后便是闪 电般的任务车辆。但若是作为消防站的象征,仅此一项 是不够的,于是便想到了颜色。较为接近的是,用消防 队的传统颜色涂刷消防站建筑。由此,新建或刚刚修整 后的消防站在开始时呈现出亮丽的标志红,然后就有点



### 增强识别度

伯欣根的参与性建筑:消防站是村庄的一处社交中心。(下图)

照片: Johannes Hüsch, 德国卡尔斯鲁厄





作者: Dietmar Danner 工学博士

专业的报纸编辑,曾攻读建筑学并凭借关于建筑学审美形成过程的论文而获得博士学位。他曾担任多家的设计和建筑杂志编辑长达 25年-其中大部分时间为 AIT 和 xia 的主编/出版经理。此外,他还经常前往印度参加会议和研讨会。2013年,他自立门户并成立了自己的公关公司 Architect's Mind,在全球组织会议和研讨会,并成功发行专业的建筑杂志。

www.architectsmind.de

变化无常,并在太阳紫外线对颜料的分解作用影响下, 转变为难看的粉红色。当本德的消防站以宽阔的形式亮 相,并被认为是大型建筑时,伯欣根的消防站则远远地 避开了这一要求。它不是建筑,而是村庄共同劳动的成 果。志愿消防队员们首先对这座 1970 年代的建筑进行 了内部更新, 然后又完全修整了外部。在这里, 志愿消 防队更多地被视为救援机构。他们当中有来自不同职业 群体的代表 —— 更加具有实践导向特征的男性(或女 性)。对此,设计要求更倾向于采用自建家庭房屋的标 准。建筑的功能 —— 多功能则更好 —— 绝对处于中 心地位。一座真正的村庄消防站, (至少) 同时是器材 房、聚会区、大厨房、不胜枚举的村庄节日的组织办公 室及社会生活的中心。像在伯欣根这样的消防站上的共 同劳动,不仅是村庄协作的表现,更是村庄协作的粘合 剂。从这个角度看,这座自建的消防站满足了参与性建 筑的重要标准。在 20 世纪的 70 和 80 年代, 曾经将用 户视为建筑物中的自主活动主体,而非被动的客体,这 样的一股现代建筑潮流如今已几乎被遗忘。并不仅仅通 过建筑艺术为用户服务, 而是更多地融合与激发用户, 或是触动他们的自主行为,让建筑深入居民的意识中。 由此看来,本德的职业消防站的建筑艺术具有传统意义 上的良好本意。伯欣根的志愿消防站则完全服务于自身 的需求。

照片:Christina Dragoi,德国斯图加特

门户 36

# 莫尔赛姆的消防和救援中心

建筑可以拥有戏剧效果吗?如果建筑的任务与之匹配,答案是肯定的。在莫尔赛姆的消防站通过非同一般的完美搭配与控制得当的设计效果实现了建筑上的戏剧性。消防队员毕竟不是兰博,而是高素质的专业救援人员,不会做无意义的冒险。从建筑艺术的视角看,控制得当的戏剧性恰好与之相配。





### 莫尔赛姆的消防和救援中心

莫尔赛姆长条形的消防站,以及戏剧化特征明显的训练塔。(前一页)

为了让更多的日光进入车库大厅,采用了霍曼门业的红色工业分节 门,配以玻璃装饰。(下图)

莫尔赛姆?那儿有什么?让这座仅有 9221 居民的精致 城市举世闻名的,并不是它那漂亮的耶稣会教堂,而是 作为布加迪超级跑车的诞生地。生产那款最令人惊叹、 也是最无厘头的威龙车型的公司就在这里。在同一个地 方,还矗立着一座最具有示范意义的建筑。通过这座消 防站, Aubry-Lieutier 建筑师事务所展现了优雅的机器 美学,形式恰当,无可争议。这座建筑的锋利轮廓被海 军蓝色的金属壁板包裹, 它的训练塔戏剧性地伸向阿尔 萨斯的天空。"当外表打开时,便显露出红色的霍曼工 业分节门,不仅有着戏剧性的效果,更是消防车的经典 标志色。Aubry-Lieutier 在这里娴熟地应用了全球一致 的消防队美学,完美地实现了设计目标。消防站本身的 功能,绝不会屈服于矫揉造作的场景设计。功能具有优 先地位, 其效率的发挥不受限制, 从不拘泥于目标本 身。踏入这座建筑的人,都会感觉到内部的路线走向设 计恰如其分,楼上的休息区和餐厅分布合理。"紧急轴" 将各个功能区相互连接。在不能使用支柱的位置,设计 了粗大的钢梁。其余的则主要使用墙砖和混凝土作为建 筑材料。到了内庭,气氛却发生了突变。天然的木材取 代了冰冷的金属。这块区域是消防队员们换岗和休息的 地方。因此,这里的造型不再是针对随时待命的高效救 援组织的公众形象,而是着力满足人的需求。在经历戏

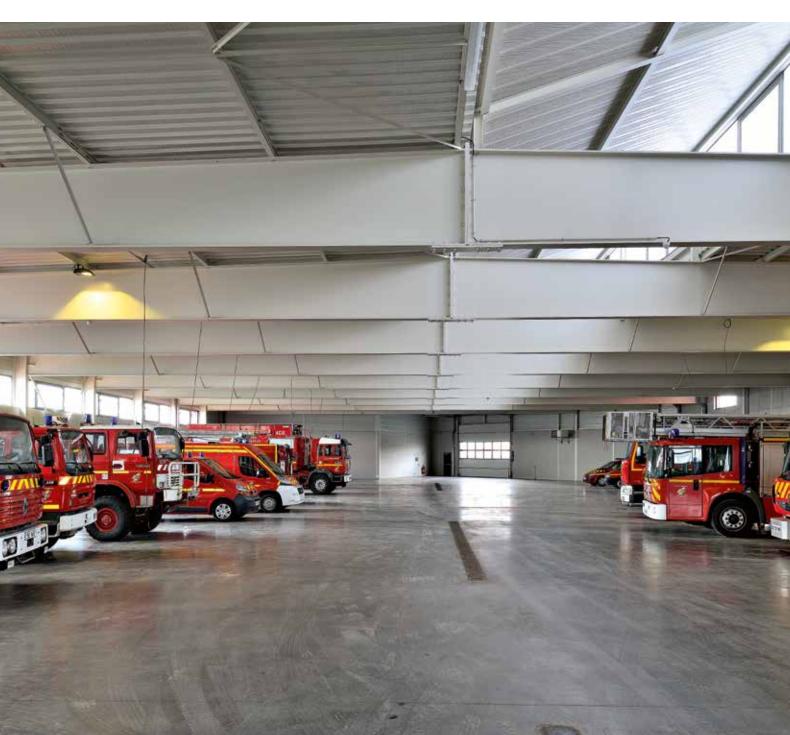
剧化的、经常十分沉重的情绪负担之后,需要的只是安静。莫尔赛姆的消防站展现了两种完全不同的建筑艺术 风格,这当然不是精神分裂,而是现代建筑艺术上一件 值得回味的佳作。



"对于消防队员们而言,莫尔赛姆的消防和救援中心不仅是一件"高效的工具",还提供了舒适惬意的空间。这座建筑由此成为高效、投入和献身精神的象征。这是一台拯救生命的机器。"

Thierry Aubry

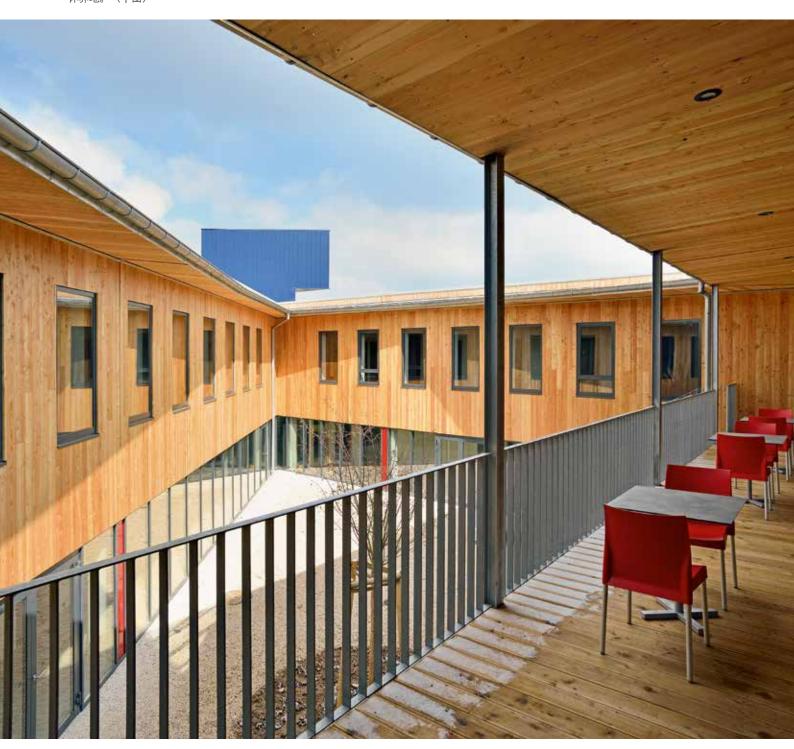
车库大厅采用了无支柱设计。(下图)



门户36

### 莫尔赛姆的消防和救援中心

内庭有意识地采用了风格迥异的设计。这里是消防队员们出勤之后的 休养地。(下图)



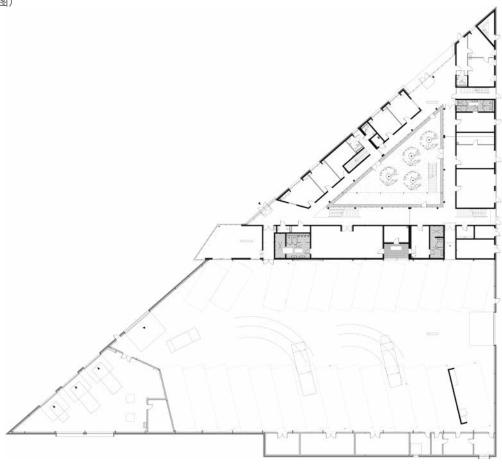
地点:30, Route Ecospace, 67120 法国莫尔赛姆业主:S.D.I.S. du Bas-Rhin,法国斯特拉斯堡

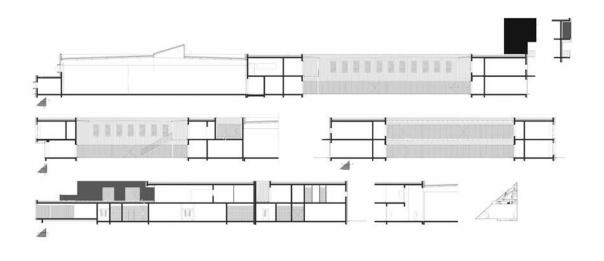
建筑师:Aubry Lieutier 建筑师事务所,法国罗塞姆

建筑公司: Dicker, 法国昂德洛

楼层净面积: 4000 m<sup>2</sup> 成本: 497.5 万欧元 竣工: 2013 年 照片:Christophe Bourgeois,法国斯特拉斯堡 霍曼门业产品:5樘工业分节提升门 SPU 40

平面图 (上图) 剖面图 (下图)





门户36 15

# 阿尔梅勒的消防队

几百年来,荷兰人就是不用窗帘。不管是不是源于对历史上的窗帘税的反感,或是加尔文教派的观点,都无所谓:这也表现在消防站的设计上。GAJ 建筑师事务所设计的阿尔梅勒消防队建筑达到了最大程度的透明。





### 阿尔梅勒的消防队

霍曼工业分节提升门实现了业主所希望的透明度效果。(前一页) 消防站的私密区域被金属外立面包裹。(下图)

"荷兰的建筑设计有明显不同。常有人喜欢议论荷兰建筑 的异于传统之处,然而仔细一看,才发现我们这个邻国 的非传统建筑仍然与历史一脉相承。"无论怎样,无比 透明的阿尔梅勒消防站是一件成功的建筑艺术作品。阿 尔梅勒是在艾瑟尔湖的干涸区域上建成的一座非常年轻 的城市, 仅有 40 年历史。然而, 短暂的城市历史, 并 不妨碍市民们维护荷兰的老传统。当阿纳姆的 GAJ 建筑 师事务所接到这座全新消防站的设计任务时,业主就明 确指出,这座建筑要尽可能的透明。消防队员都是固定 聘用的人员,他们希望这座公共建筑具有荷兰人自家住 房中习惯的那种公开性和透明度。让路人们能够在人行 道上看见车库大厅和办公室里的消防队员们的活动。因 此,建筑师们打造了一件玻璃外壳,他们使用了霍曼工 业分节提升门ALR F42 Thermo, 并以断桥铝型材实现较 高的保温隔热能力。在这座建筑的每一个重要位置,这 份坦率都没有折扣。内部也是如此:在现代化的办公室 中采用玻璃隔断,即使坐在办公桌旁,也能看见车库大 厅中正在保养消防车辆的同事。人际沟通与舒适的工作 被放在首要位环境荷兰人把这称为"工作的新形式"。由 此,自然而然地产生必要的效率。只在缺乏功能作用的 位置,或是特别私密的地方,才放弃透明度要求。厕所 和卧室不采用玻璃隔墙,指挥官则享有单独的办公室。

在消防车的清洗位置,建筑师们也放弃了玻璃隔断。反复地清除玻璃上的水渍,可能还是太过浪费了。建筑师们选择了木材作为建筑材料。封闭的立面采用了金属部件覆盖。相比德国此类建筑的常见情况,内部的风格明显更为欢快和超越常规。家具和照明则是荷兰现代宜居风格的完美体现。



### "由内向外的透明度和建筑内部的透明度,象 征并提升了阿尔梅勒消防队工作方式。

J. J. G. (Jeroen) Soer

全视窗的霍曼分节提升门 ALR F42 Thermo 既体现出最大的透明度,同时又通过断桥铝型材实现了隔热效果。信号灯控制着车辆进出。(下图)



门户36

### 阿尔梅勒的消防队

对于身处其中的消防队员们而言,霍曼分节提升门 及其导入的日光,使工作环境的的品质明显提升。(左上)办公空间也是开放和透明的。(右上) 1970 年代建城的阿尔梅勒市消防队。(下图)





地点: Veluwsekant 52, 荷兰阿尔梅勒

业主:荷兰阿尔梅勒市

建筑师: GAJ 建筑师事务所,荷兰阿纳姆

建筑施工: Goudstikker-de Vries 工程公司, 荷兰阿森

总面积: 1300 m<sup>2</sup> 楼层总容积: 5400 m<sup>3</sup> 建筑成本: 2,250,000 欧元

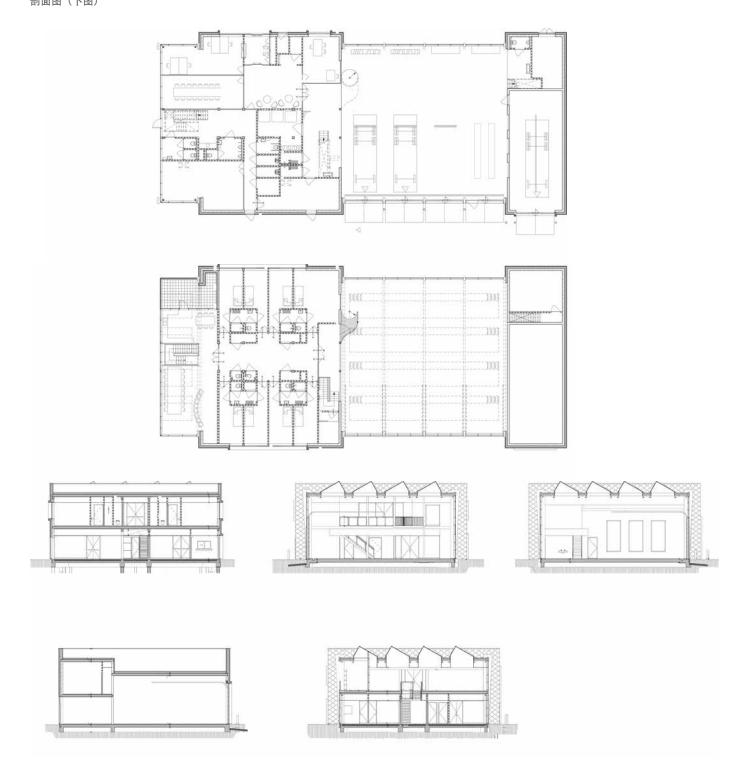
竣工: 2014年8月

照片: Andreas Muhs, 德国柏林

霍曼门业产品:5樘霍曼分节提升门ALR F42 Thermo,带Duratec防

划有机玻璃视窗,用于控制车辆进出的红/绿信号灯

上层平面图(上图) 底层平面图(中图) 剖面图(下图)



# 富力玛多夫-诺伊拉特消防站和救援中心

消防站不一定有着红红的房子,高高的塔楼。建筑师 Hans-Jörg Thelen 用他的项目证明,这个由来已久的固定模式可以被赋予新的形象。他在引人注目的棋盘形构造中使用了霍曼工业分节提升门。这就带给路人明确的信息——这是一座消防站——只是采用了全新的表现手段。





### 富力玛多夫-诺伊拉特消防站和救援中心

这是一座消防站。霍曼分节提升门发挥了以前的消防塔楼所承担的标志作用。(前一页)

在内部,消防队的标志色出现在了施库博门和橱柜上。(左下图和右 下图)

消防站的图片是每一个人记忆中的建筑印象。它们总是 有一座塔楼,通常还是红色的。如果不是这样,则会采 用建筑艺术手段,让外表"动态化",与疾驰的消防车相 匹配。在科隆、杜塞尔多夫和门兴格拉德巴赫之间三角 地带的富力玛多夫-诺伊拉特,消防站建筑却自信地拒 绝了以上两种风格。它扬弃了滥用的标志和人为的形式 喧闹。它安静而自信地矗立于街道一侧,明白无误地向 经过的驾车人表明它的功能。建筑师在棋盘形结构中采 用了霍曼工业分节提升门。这种特殊的构造非常引人注 目 —— 特别是在异常洁净的带有灰浆涂层的砖墙外立 面映衬之下。如果想要仔细地了解内部情况,则可以通 过Duratec防划有机玻璃视窗看到门后的红色消防车。稍 微前倾的大门,也是北莱茵威斯特法伦州消防队的经典 构造。除志愿救援人员外,还有全天待命的官方救援队 伍。透过大门,也能看出这一特点。救援单位的分隔一 直延续至内部空间。南侧是功能和社交区域,设有宽敞 高大的开口,那里也是两层楼面的划分点。在这里,建 筑师重新娴熟地用上了标志,这也是消防队员们身份象 征的一部分。用火红色的橱柜收纳个人衣物,通过防火 的施库博门将一个个独立的房间连接起来。所有表面都 刷有涂料,不仅非常耐用,而且老化的时候也不难看。 沉着冷峻的外立面及其特征明显的大门禁得起时间的考

验,过去几个世纪中的那些短促的建筑潮流是无法做到 这一点的。

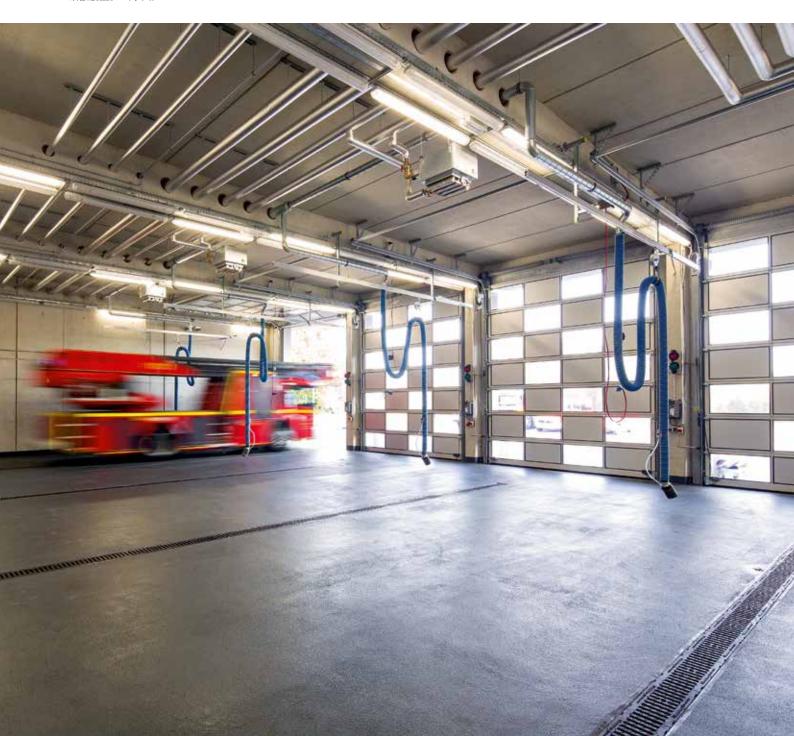




"通过大门的棋盘形结构,我们实现了透明度与 私密空间的平衡比例。同时,通过这种构造, 将单个的门组合成为统一风格的外立面结构。"

Hans-Jörg Thelen

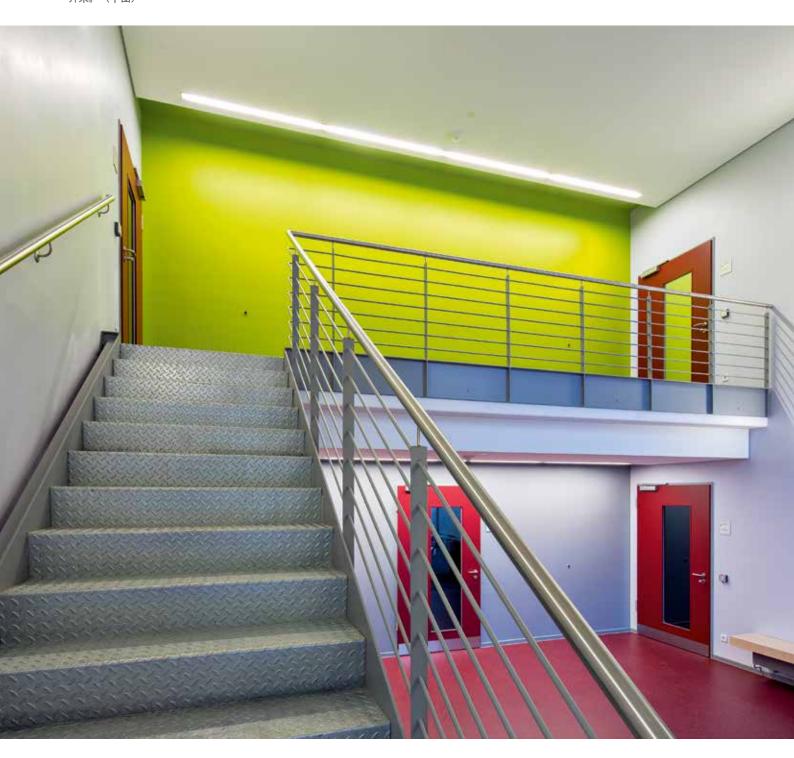
霍曼工业分节提升门通透明亮的视窗,让阳光撒入车库大厅。不透明的部分则采用铝板覆盖。透明与不透明依次排布,形成棋盘格的生动效果。<del>能让阳光进入车库大厅。不透明的区块则采用了 PU 填充物和铝板覆盖。</del>(下图)



门户36

### 富力玛多夫-诺伊拉特消防站和救援中心

为防止救援人员受到建筑内部的火灾伤害,格雷文布罗伊希救援中心的楼梯间采用了红色的施库博 T30 防火/防烟门,将不同的防火区域分隔开来。(下图)



地点: Frankenstraße, Ecke Kreisstraße 39, 德国富力玛多夫-诺伊拉

特

业主:德国格雷文布罗伊希市

建筑师: Thelen 建筑师事务所, 德国杜塞尔多夫

**总面积:** 1,320.00 m<sup>2</sup> 竣工: 2015 年初

照片: Andreas Wiese, 德国杜塞尔多夫

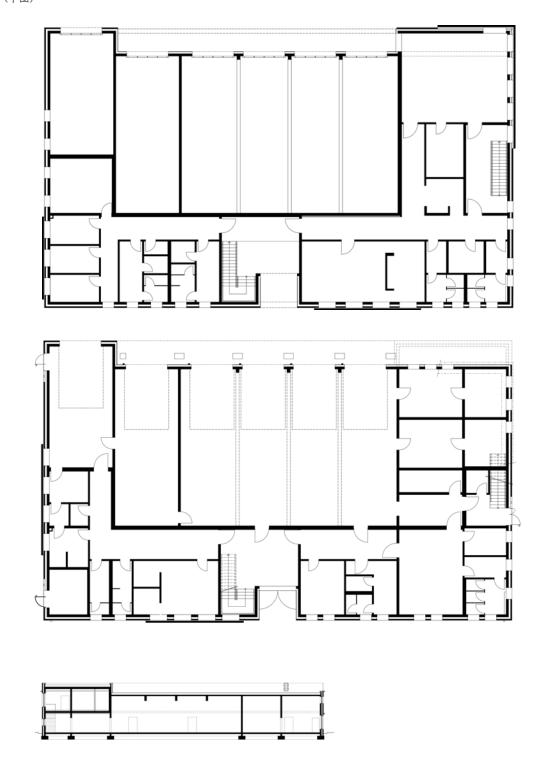
施库博产品:带视窗的 3型 T30 防火/防烟门,气候等级 III 的 1型 防火防烟门,部分带视窗,13型的隔音门 Rw,P=42 dB,1型实芯

门,部分气候等级为 III。

霍曼门业产品:6樘带 Duratec防划玻璃视窗的工业分节提升门 ALR F42 Thermo,用于控制车辆进出的红/绿信号灯,用于施库博门

的钢制封闭框架及螺栓固定装置

上层平面图(上图) 底层平面图(中图) 剖面图(下图)



# 德国肯钦根技术救援署

一家 99% 由志愿救援人员构成的组织,有时也需要关爱。对于埃门丁根当地的技术救援署而言,这份关爱就体现在一幢小型但值得回味的建筑上。示范性的可持续理念、本地区的多重交融和精心的装饰,使这幢新楼成为可持续性、创新和传统的三和弦。





### 德国肯钦根技术救援署

这座新的技术救援署建筑的特征,不仅体现在其天线杆上。(前一页)

错落组装的落叶松板条构成了外立面造型。(右上图) 以原木叠放替代装修。(左下图)

以原木叠放替代装修。(左下图) 门也采用了木质材料:使用了防火、防烟、隔音和防潮的施库博功能 门。(中下图和右下图)

当河水漫过堤岸、火山爆发或是有人员需要急救时,技 术救援署总是随叫随到。由各地区协会组织的80,000 名男女,形成了技术救援署,义务承担此类救援任务。 在肯钦根这个位于黑森林边缘的小城,弗莱堡城建局为 技术救援署新建了一幢值得回味的小楼。它有着朴实无 华的轮廓,但确实是精心设计的。通过与当地手工业者 的合作项目负责人 Katrin Bert 成功地对黑森林的木制建 筑传统进行了创新,并在最短的时间内,建起了一座具 有示范性意义的可持续建筑。建筑外立面、结构和内部 装修所需的150立方米木材全部取自本地区的森林。错 落组装的落叶松板条,为这个立方体带来了别致的外立 面造型,内部则采用了"基建=装修"的理念。将 138 立 方米的白松木叠放、拼接,但不使用任何胶水或金属部 件。Rolf Rombach 来自附近的上哈尔默斯巴赫,他发 明了一种山毛榉螺栓,并在传统的黑森林木制设计中不 断发展。弗莱堡城建局的建筑师们采用了他的方案:在 仅仅一周时间内,预制的墙板和屋顶就立了起来。用 木制纤维板隔离外墙,仅在少数位置使用石膏板,完全 放弃薄膜和防潮层。与基建色调相对应,采用了碳色的 T30 防火、防烟和隔音门,并将施库博防潮门用于卫生 区域。这座建筑的施工时间为 5 个月, 完全符合"可持续 建筑的评价体系",这是联邦德国境内建筑的指导思想。



所有这些建筑技术细节,如果不是融合在一幢用以展现技术救援署工作价值的建筑之中,似乎并不足以值得回味。同时,一栋建筑所产生的价值,会以多种形式深入这个地区。此时,并不能将本地的建筑简单解读为乡土气息。经过传统技术创新开发的本地建筑材料,而不是由当地工匠简单地与建筑物结合,才是本地特色与时代感的最好体现。







**地点:** Einfangweg 3, 79341 德国肯钦根

业主:德国不动产项目联邦管理机构

用户:埃门丁根技术救援署,德国肯钦根地区协会

设计:德国巴登-符腾堡州联邦建设局,弗莱堡城建局项目负责

人: Katrin Bert

施工:德国拉尔 Conrad + Conrad 建筑师事务所

总面积: 292 m²

竣工: 2015年

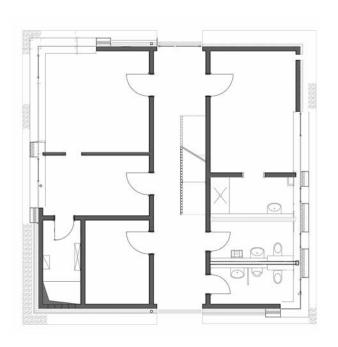
照片: Andreas Muhs, 德国柏林/Dieter Herzog, 德国埃门丁根 施库博产品: 1型 T30 防火/防烟/隔音门 Rw, P=32 dB, 1型 防潮/隔音门 Rw, P=32 dB, 1型隔音门 Rw, P=32 dB, 1型实

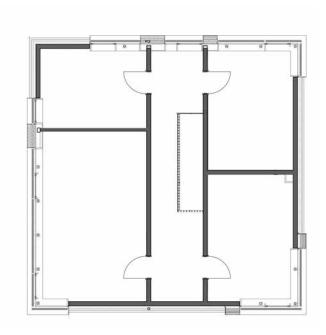
芯门

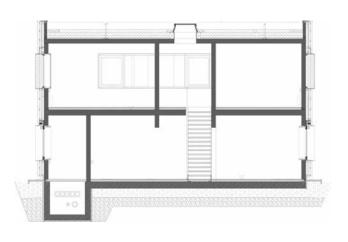
霍曼门业产品:适于后期加装的两件式钢制门框, RAL 7016 粉末

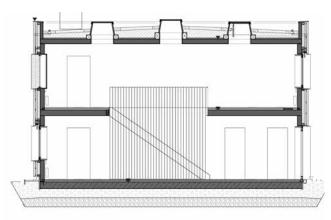
涂层,炭灰色

底层平面图(左上图) 上层平面图(右上图) 剖面图(下图)









# 霍曼门业 企业新闻

### 霍曼门业建成全新的培训和展 示中心

经过将近两年的建设, 霍曼门业的 全新培训和展示中心对外开放。位 于施泰因哈根总部的霍曼论坛,在 6000 多平方米的面积上对公司产品 进行最全面的展示。此外,还可为 霍曼门业的合作伙伴和员工提供多 样化的培训和研讨会。随着全新培 训中心的建成, 霍曼门业将能应对 有关产品培训的不断增长的需求, 为整个企业、产品及霍曼门业的合 作伙伴建立一个集中的平台。在三 层楼的多达 2500 平方米的展示区 域中,可呈现公司多样化的产品组 合。霍曼门业的合作伙伴将享有近 180 平方米的区域,对经销商进行 展示。整个空间采光充分、技术先 进,可为客户和员工提供最佳的产 品学习氛围。同样,建筑师和规划 师也可以在论坛中了解霍曼门业的

产品。全新的培训中心由比勒菲尔 德的 Wannenmacher Möller 建筑师 事务所设计,大部分为透明结构。 一小部分外立面采用了经过喷砂处 理的混凝土表面。这个位置的前 方, 即论坛的入口处, 还在培训中 心开放当日举行了一尊室外雕塑的 揭幕仪式。雕塑名为"伟大的跪立者" (图片见右侧页面) 出自德国雕塑 家 Stephan Balkenhol (关于他的详 细信息请见 40 页)。这尊 5.70 米 高、将近3吨重的雕塑,描绘的是 一名跪立姿态的男性,昂着头,眼 神充满期待。"纪念碑式的宏伟与安 静的跪姿之间形成的张力,颇为有 趣。这座塑像放射出自信和谦逊的 光芒,"马丁·J·霍曼说道。随着雕塑 的揭幕, "Stephan Balkenhol 伟大 的跪立者"(ISBN 978-3-86335-829-7) 艺术图册也出版发行, 它记录了 这尊雕像的产生过程和背景。



位于施泰因哈根霍曼门业总部的全新培训与展示中心。



伟大的跪立者, 2015年, 施泰因哈根霍曼门业论坛

### 建筑师亲密伙伴奖: 霍曼门业于 2015 年 摘得两项最佳奖项

在 Celler Werktage 2015 活动中, 颁发了建筑师亲密伙伴奖。1800名 建筑师和规划师将在 24 个产品类 别的 200 家建筑行业生产商和品牌 中选出他们最喜爱的合作伙伴。这 是德国覆盖范围最大的建筑师问卷 调查活动。在这场两年一度的盛会 中,霍曼门业继 2013 年之后再次获 得门类产品中的金奖。建筑师咨询 部门经理 Jörg Egener 对获得该奖项 颇感欣喜:"在门类产品中又一次折 桂,对我们而言不啻为一项殊荣。

我们非常高兴,通过我们的努力工 作,让建筑师和规划师们相信我们 的产品。"除该奖项外,霍曼门业还 在另一个类别获得了铜奖:"能够在 防火领域获奖,让我们备受振奋。 这个类别的设置非常宽泛,不仅包 括建筑的防火,"Jörg Egener 兴奋 地表示。



Jörg Kreuder (Heinze), Lisa Modest, Jörg Egener

门户 36

# 施库博 企业新闻

### 全新的表面设计组合

施库博为市场带来了全新的表面 设计组合"石材&钢铁",包含五种 不同的颜色。全新设计的哑光细 纹表面, 其类似天然石材的设计, 可用作钢制门框的粉末涂层或是木 制门板和门框的高品质油漆涂层, 与最新的设计趋势契合。在设计物 件时, 建筑师和规划师们越来越多 地采用现代保守派风格, 通过灰色 调和金属效果实现工业范的城市基 调。所谓的"工业范",来自于尽可能 朴素的设计,并与建筑的结构和特 征保持一致。按照这种趋势, 施库 博采用了轻度结构化的类似天然石 材的设计,形成了"石墨"、"玄武岩" 、"赤铁石"、"黄铁石"和"白铝石"五 种颜色选项。从第一件产品开始, 这家专业的房门生产商就为"石材& 钢铁"表面设计组合制定了两套生产 工艺,分别针对木材和钢制门框。

在所有木制门框和木制门板上,都 采用高品质油漆完成新的表面效 果。粉末涂层则适用于施库博钢制 门框,也可从这五种设计中任意 择,特别适用于两件式钢制门框, 经过最终涂层后,便可用于后期 经过最终涂层后,便可用于后期 设计师提供多种方案,施库博房和 设计师提供多种的火、隔音或 防盗,可与钢制门框组合。

### 谨慎,安全和设计: 施库博办公室门

办公室、企业和行政大楼内的房门,是形成工作区域设计风格的重要元素。因此,施库博与规划师和建筑师们合作开发了多种房门,以适应这些特别要求。对员工们来说,舒适而安静的工作氛围至关重要。因此,办公室出入门应当具备37 dB 的隔音功能。在特别敏感的

区域,例如董事会楼层和领导办公 室, 甚至应当实现 50 dB 的隔音性 能。除隔音外, 谨慎也有着重要意 义,施库博为此提供多种视线阻隔 方案,例如内置的百叶帘或特种玻 璃。对于安全要求极高的区域,例 如银行或政府机构, 办公室门可配 备防侵入功能, 其抵抗等级可达 RC 2、RC 3 或 RC 4。在大量员工出 入的工作区域, 施库博办公室门通 常配有门禁系统。可对人员出入特 定区域的权限进行控制,并能借助 自动应答系统以无接触、特别卫生 的方式实现。施库博办公室门可进 行个性化设计,以视觉方式充分表 现企业和组织的形象。除多种功能 外,特种房门全部满足受力级别 4 级(极端)的要求,因此特别坚固 耐用。



全新的"石材&钢铁"组合与"工业范"特征相符。



细纹表面组合有 5 种颜色可供选择。

(計:施库博



施库博在 ARCHITECT@WORK 2015 展会上推出创新的房门产品

施库博已是第三次参加杜塞尔多夫 的 architect@work 建筑师活动。只 有当产品被独立委员会选定为独特 创新品时, 生产商才能在展览会上 搭建展位。2015年12月2日至3 日, 这家专业房门生产商展示了他 的两项房门创新方案:16.01 号, 一种防火门部件,以其浇注于门板 和木制门框中的 PU 防护衬边而著 称。这种防护衬边特别耐用、耐刮 和耐磨, 对污物不敏感, 不仅可用 于门板,还可用于木制门框。25.10 ML 号,是施库博用高密度木制型材 和玻璃部件制成的框架门。在这种 实木门框结构中,这家专业房门生 产商成功地撤除了玻璃支撑条。转 而将房门的玻璃嵌入门框的槽内,

然后将两个 L 形部件构成的门框组合即可。从而在玻璃和门框之间实现了无拼接的和谐过渡。



施库博办公室门将高品质的设计与谨慎和安全融为一体。

门户 36

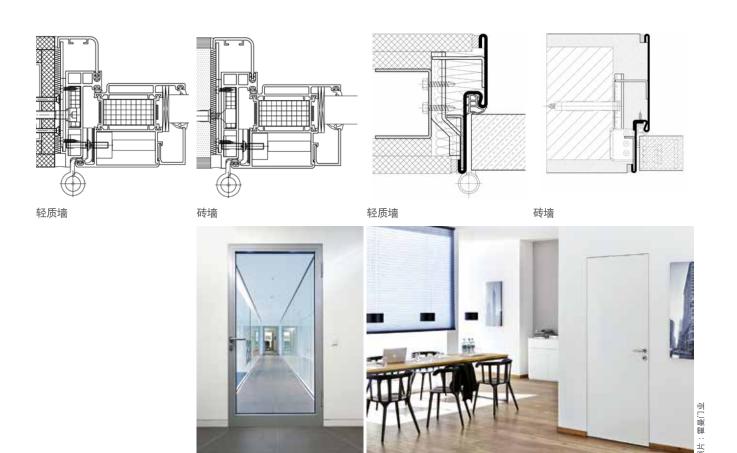
# 霍曼门业详细资料 无前框的门框

**应用领域:**根据建筑规定,用于内部区域的 T30 铝制防火防烟部件,可配合无前框铝制门框组装。门框可平滑地嵌入墙壁内,通过这种细长的门框设计以及防火防烟门的大面积玻璃,可形成与建筑艺术的透明和优雅相符的防火方案。

**应用领域:**无前框的钢制门框 HW-SL 适用于平滑安装,前框仅 6 mm,整体效果好,因此特别用作住房或办公室中的精细部件。与 哑光的钢制或木制房门组合,可实现和谐而平滑的观感。

款型用于 T30 铝制防火防烟门 H 1/321 的无前框铝制门框 规格: 1 叶或 2 叶, 内开门,可选配高窗 型材系统: 铝制 前框: 内侧 4.5 mm,外侧 42.5 mm 门框槽口深度: 80 mm 开口宽度: 100 — 200 mm 最大尺寸: 1 叶: 1505×2500 mm (3000 mm 带高窗), 2 叶: 2950×2500 mm (3000 mm 带高窗) 安装位置: 砖墙,混凝土,加气混凝土、轻质墙 装配:螺栓装配,膨胀螺钉装配,焊接装配合页套筒: 导轮 减震型材: 止动密封件 选配配件: 防火板,分格条,防盗 RC,隔音装置 表面: 粉末涂层

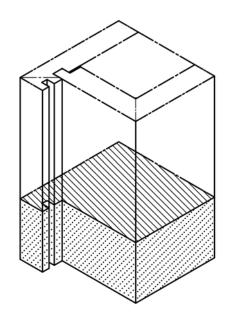
款型: 无前框钢制门框 HW-SL 规格:单件或两件式钢制门框, 无前框,适于平滑安装型材系统:钢制 前框:6 mm 门框槽 口深度:47.5 mm 起,对于未开槽的口板为 40 mm 起 开口宽度:100 mm 至 330 mm 最大尺寸: 中:2000 mm×2500 mm 安装位置:每一样或砖墙 装配:使用棉形地脚螺丝,与墙一同安装或后期加装 合页套筒:预装,适于由客户配置的 2 个导轮,单一最大重量为 100 kg 减震型材:标准PVC,灰色 选配配件:为还配并用于由客户配置的 2 个导轮,中门最大重量为 80 kg,为集成式上装闭门器预设,黑色或白色、水板,可换为 TPE 材质:镀锌金属板,2.0 mm 厚度 表面:电泳涂漆,亮灰色,符合 RAL 7035,可选 RAL 色调的粉末涂层

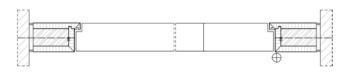


# 施库博详细资料 木制门框防潮件

应用领域:为了防止擦洗的水流或冷凝水侵入木制门框,施库博为其配备了不可见的防潮装置。为此,用对湿气敏感的板材制作了一个约5厘米高的底座,阻挡潮湿物质从门框下方进入。该系统可防止材料膨胀,保证木质门框的长久耐用。该防潮件常用于教室、养老院、幼儿园、公共行政建筑和高档住房中的厨房和浴室。

产品:木制门框防潮件房门 厚度: 42 mm, 50 mm, 70 mm 款型:施库博 1 叶或 2 叶规格房门的所有款型 安装位置:实心墙,加气混凝土,轻质墙,被覆盖的钢制或木制支柱 框架:塞木框架、木块框架、木质交叉框架 功能:防火 T30,防烟 RS,隔音 SD 32, 37, 42, 45, 50 dB,防盗 RC 2, RC 3,防潮选配配件:防潮件,也可选配用于门板下缘 表面:HPL-涂层材料









照片:施库博

门户 36

# 艾斯阿克塔尔 新闻

### 艾斯阿克塔尔周围地区的生活是什么样的?

在艾斯阿克塔尔和周围地区,我们享受着极高的生活品质。这里自然资源和文化资源丰富,每年能吸引四百多万名游客。南蒂罗尔是北欧和南欧文化的交汇处。不仅仅是语言的融合。美食文化也值得细细品味。

在艾斯阿克塔尔周围,会有哪些建筑艺术上的发现? 众口相传的布雷纳隧道。它是全球第二长隧道,全长 达 55 千米。堪称工程艺术的杰作。如果要说现代建筑 艺术,除了数不胜数的独栋住房以外,就是那些对传统 建筑进行现代演绎的项目了,由此形成了鲜明的对比。 例如 19 世纪 的Franzensfeste 碉堡:最近,我的同事 Markus Scherer 对它进行了一些设计,并对其功能做 了一些补充,并进行了全球发布。南蒂罗尔市场营销机 构为苹果和安卓系统发布了"南蒂罗尔建筑应用"。其中 列出了周围一些值得观看的建筑。此外,可以首先通过 主题选择,初步了解那些出色的现代建筑。我希望,这 款应用能在技术上更加完美,并加入其他值得观赏的 建筑。

### 现在,这里的建筑发展如何?

由于周围没有地方可以学习建筑艺术,各种潮流都在汇

照 片: Daniel Naiock

维尔诺斯谷和盖斯勒峰。

入艾斯阿克塔尔。然而,毕业生们总能找到用武之地:如果他们回来,则传统的本地建筑艺术在他们的建筑语言中就扮演着重要的角色。无论是形式语言,或是材质的选择。

### 在哪里可以发现年轻艺术家的作品?

Museion 波尔查诺现代与当代艺术博物馆是意大利和阿尔卑斯山地区的重要艺术机构。在南蒂罗尔居住或出生的艺术家也在这里展出。去年夏天,举办了设计师Martino Gamper 的个人展览。

### 您认为,本地最有创造力的文化活动是哪一项?

明显是 Transart。最初只在波尔查诺举办。随着年月的 累积,这项当代文化节逐步扩展:每年九月都会在不同 地点举办活动,例如从因斯布鲁克到罗韦雷托。通常是 在工业建筑中,能够呈现出艺术和音乐等不同领域碰撞 的场景。

如果要逃离琐事,您会去哪里?除了待在家里之外? 艾斯阿克塔尔很小。车很多。从慕尼黑经因斯布鲁克前 往意大利的车,都要从这里经过。如果我要放松,那就 去山上。这里峰峦叠嶂,总能让我重新振奋。我最喜欢



Transart 活动上的演出。



### 室内建筑师:Bea Mitterhofer

生于意大利布雷萨诺内

她在米兰上大学,却在加利福尼亚获得第一份工作经验。几年后,Bea Mitterhofer 回到故乡。她与 Ralf Dejaco 合作。起初是雇员,在 2000 年成为了合伙人。2013 年起,她建立了自己的工作室,名为 beainteriors。酒店和零售领域的设计是她的工作重心。

www.beainteriors.com

的山?那就是3132米高的野十字峰。

### 在这个地区,您最喜欢的地方是哪里?您会向您的(远 道而来的)访客介绍什么?

这不是什么秘密:维尔诺斯谷。这是南蒂罗尔为数不多的保持着原始状态的谷地。没有游艇和电梯破坏画面。还保留着许多古老的建筑。在它的尽头,雄伟的盖斯勒峰巍峨耸立。在那雄伟山脉的脚下,1680 米高处的赞萨阿尔姆是个不错的郊游地。

在您的日常工作中,这个地区是怎样给您带来灵感的? 这里的建筑师和工匠有着传统上的密切联系。他们的建 议会出现在草图上,而非施工现场。从一开始就协同工 作,寻找解决方案。

### 您更喜欢这里的夏天, 还是冬天?

准确地说,我偏好早春和秋天。那是相邻季节间的短暂 时间,让整个地区能够深呼吸,调换空气。



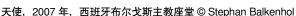
# 施库博 T30 湿区门

- » T30 湿区门 Z-6.20-2106
- » 单开 3N-NT 型号, 双开 4N-NT 型号
- » 可与铝制、不锈钢制或钢制门框组合使用
- 》 多种个性化设计的规格款型
- » 浇注 PU 边缘,最佳的边缘保护
- » 不含木材或木制材料



# 建筑和艺术 STEPHAN BALKENHOL





Stephan Balkenhol 在卡塞尔长大,很早便接触艺术。 在学校的艺术课堂之外,他仍对艺术着迷。这一点儿 也不奇怪。早在年幼时,他就在家里完成了第一批雕 塑作品,15岁时,他已经痴迷于 Documenta 展览。 据 Balkenhol 在一次采访中所说,他在那里获得了第一 项学徒工作,并由此更加靠近艺术。他的路似乎有人 预设:自然而然想到了艺术学习。在他的作品中,从 一开始,木材就占有统治性的地位。无论是大型或小 型雕塑:凿子和木锤,在他的手中,将一块木头打造成 型,常常是沉静的人像。他们是粗糙的,看起来尚未完 工,但已涂上颜色。"我的雕塑不讲故事。他们背后藏 着秘密。为他们揭幕不是我的任务,而应当由观众去 发现,"Balkenhol 说道。他的作品得到了认可。他并非 总有新的创造。在他看来,也没有必要这样,他的木雕 就是他的标志。艺术界也给了他权利:三十年里,他获 得了国际性的成功。每年诞生大约 100 件作品。有许



越来越好…,2009, 意大利罗马的古罗马广场(临时展出) © Stephan Balkenhol

多关于这些作品的文章,常常用到家族的概念。是的,他的雕塑成了一个大家族,多多少少有些联系,但仍然是独特的个体。即使他将灵感转化为浮雕、图画或是印刷品:Balkenhol 始终是独特的。现在,这位艺术家为霍曼门业塑造了伟大的跪立者这尊铜像。这一形象的创意,却来自另一个情景:长久以来,一直纠结于德国统一纪念的草图比对。

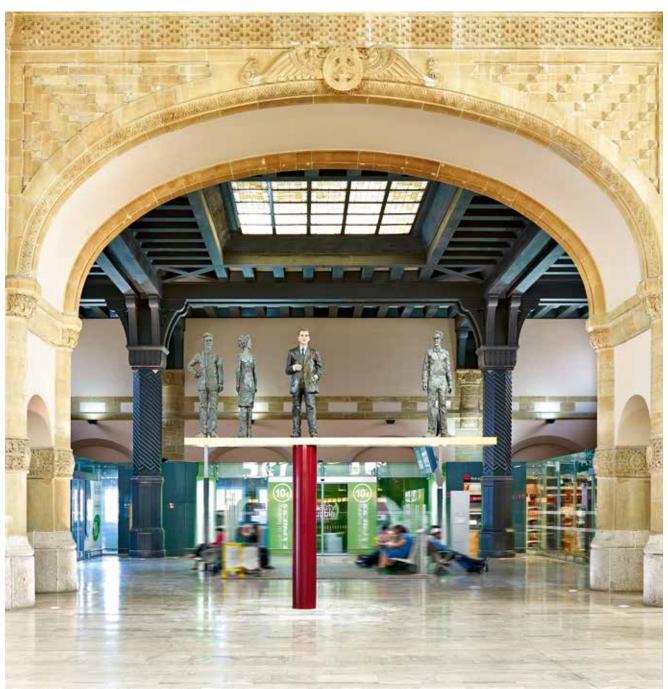


### 艺术家: Stephan Balkenhol

1957 年出生于德国弗里茨拉尔

1976 年至 1982 年在汉堡造型艺术学院跟随 Ulrich Rückriem 学习。在汉堡和法兰克福完成教学后,从 1992 起在卡尔斯鲁厄担任国家造型艺术学院教授,主讲雕塑课程。他的作品大量见于全球各地的展览。Balkenhol 在梅桑塔(法国)、卡塞尔、卡尔斯鲁厄和柏林生活和工作。

Galerie Jochen Hempel, Lindenstraße 35, 10969 德国柏林 www.jochenhempel.com



让·穆兰纪念像,2014,梅斯火车站 © Rémi Villaggi

门户36 41

# 预览

# 下一期《门户》杂志的主题:

# 宫殿

对于宏大排场的渴求,似乎深植于人们的心中。因此,这种 渴求并非局限于某种建筑类型、某一个人或某个业主。也绝 不是专制君主或反宗教改革的巴洛克教堂的专利。大型企 业、某些国家的议会、甚至每位房屋业主都崇尚这种排场 式的建筑艺术,从而向民众或是近邻展示他们至高无上的权 利。不过,由于文化圈和社会阶层的差别,规则可能有所不 同。一座仅仅出于自我意识的建筑与一座真正的宫殿之间, 有着明显的界限。在下一期"门户"杂志中,我们将展示世界各 地格调不同、但品质始终上乘的宫殿。



布加勒斯特议会宫殿

# 霍曼门业与施库博 对话

# 与霍曼或者施库博一起建造: **您在《门户》杂志中的项目**

《门户》杂志每四个月报道一次目前的建筑业状况和您所处的大环境。如您喜欢,也可与您的某个项目一起出现在我们的杂志上。如果您某个已完成的建筑中包含霍曼和施库博产品,您可以把建筑规划书和具有说服力的照片做成一个短文件邮寄给我们,请通过邮局或者电子邮箱:

霍曼两合公司 贸易公司

Verena Lambers

v.lambers.vkg@hoermann.de

施库博特种门两合公司

Caroline Scheungrab

caroline.scheungrab@schoerghuber.

de



出版方

霍曼两合公司 贸易公司

邮编 1261

DE-33792 Steinhagen Upheider Weg 94–98 DE-33803 Steinhagen

电话: +49 5204 915-167 传真: +49 5204 915-341 网址: www.hoermann.com 施库博特种门两合公司

邮编 1323

DE-84536 Ampfing

Neuhaus 3

DE-84539 Ampfing

电话: +49 8636 503-0 传真: +49 8636 503-811 网址: www.schoerghuber.de

编辑部

Lisa Modest, Verena Lambers (霍曼两合公司)

Architect's Mind GmbH 斯图加特,德国

www.architectsmind.de

Dietmar Danner 博士 Daniel Najock Christina Dragoi

印刷

印刷 & 传媒公司

Hans Gieselmann GmbH & Co. KG

Ackerstraße 54

DE-33649 比勒费尔德

杂志及其中的文章、图片均受版权保护。出版社和编辑部对未经约稿 投递的图片和稿件不承担任何责任。海因茨有限公司受霍曼两合公司 的委托对地址数据进行编辑。

德国印刷 – Imprimé en Allemagne



# 新品:施库博 钻石白

》 光滑:高品质如丝般光滑的漆面 RAL 9016

» 坚固: HPL 涂层厚度达 0.8 mm 带防水装饰纸的

多层结构。

» 无缝:浸透式白色 HPL 涂层,房门和门框均无

暗点。





# 一站式享受:全欧洲第一的大门、 装载设备和服务

- 全套装载站产品合作伙伴:工业门、装载桥、装货间和闸门,还有服务和保养
- 经济实惠的解决方案:高标准的设计,最佳的能源功效,高度的可靠性和可持续的产品
- 一切唯有霍曼: 集成 RFID 技术的装载桥, 以最短的路径传输可靠数据





